

SWISS TOOL SPIRIT X
USER'S GUIDE

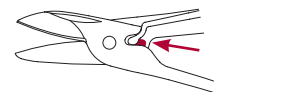
VICTORINOX



ZH 維氏瑞士鉗與正宗瑞士軍刀(最先聞名之多功能工具)同樣高質素、樸實且耐用，已成為世界著名優質、通用之代表品牌。

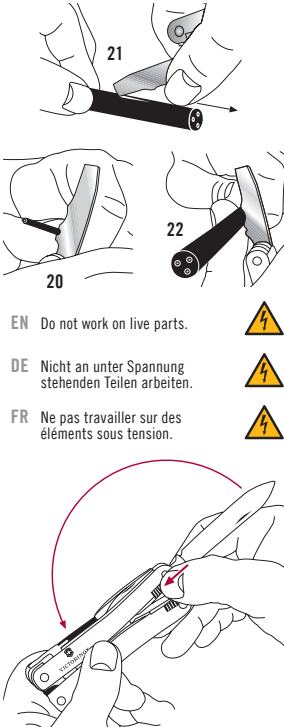
U.S. PATENT NO 6.324.712 B1
U.S. PATENT NO 6.481.034 B2
Patents in other continents

RU Если на нож попала морская вода, промойте его, а затем тщательно просушите и смажьте маслом в местах, отмеченных на рисунке красным цветом.



3 Important!

- EN** cut hard wire only here
- DE** gehärteten Draht nur hier
- FR** le fil dur seulement ici
- ES** cortar alambre duro aqui solamente
- IT** cavetti temperati solo qui
- ZH** 於此處剪斷硬鋼絲
- JA** 硬いワイヤーは必ずここでカット
- RU** твердую проволоку резать только здесь



FR La **garantie** de Victorinox AG couvre tout défaut de matériel et de fabrication sans limite dans le temps (sauf pour les pièces électroniques 2 ans). Les dommages résultant d'une usure normale ou d'une utilisation inappropriée de l'objet ne sont pas couverts par la garantie.

RU Мы гарантируем что все Ножи и Карманные Инструменты производства Victorinox сделаны из первоклассной нержавеющей стали, также пожизненно гарантируем и

Victorinox AG
6438 Ibach-Schwyz, CH
79761 Waldshut-Tiengen, DE
London W1F 7JS, UK
Monroe, CT 06468, USA
victorinox.com/cms/contact

EN 3.0224

1. needle-nosed pliers with
2. – wire cutter
for thin and soft wire up to 40 HRC
3. – hard wire cutter
4. screwdriver 2 mm
5. can opener with
6. – screwdriver 3 mm
7. bottle opener with
8. – screwdriver 6 mm
9. – crate opener
10. – wire bender
11. large blade
12. scissors
13. metal saw with
14. – metal file
15. wood saw
16. reamer, punch with
17. – multipurpose hook
18. Phillips screwdriver 1/2
19. chisel and scraper with
20. – wire stripper and scraper
21. – cable cover longitudinal cutter
22. – cable cover crossways cutter
23. coupling for corkscrew and
24. lanyard hole

3.0235

25. bit wrench
26. bit case with
27. – bit Hex 3
28. – bit Hex 4
29. – bit Phillips 0
30. – bit Phillips 3
31. – bit Torx 10
32. – bit Torx 15
33. space for additional bits
34. mini screwdriver
35. corkscrew

3.0236

36. ratchet (30 Nm) (instead of bit wrench)
37. extension bar

DE 3.0224

1. Kombi-Spitzzange mit
2. – Drahtschneider
für dünne und weiche Drähte bis 40 HRC
3. – Hartdraht-Schneider
4. Schraubendreher 2 mm
5. Dosenöffner mit
6. – Schraubendreher 3 mm
7. Kapselheber mit
8. – Schraubendreher 6 mm
9. – Kistenöffner
10. – Drahtbieger
11. grosse Klinge
12. Schere
13. Metallsäge mit
14. – Metallfeile
15. Holzsäge
16. Stech-Bohrhahle mit
17. – Ziehhooken
18. Phillips-Schraubendreher 1/2
19. Holzmeissel und -schaber mit
20. – Drahtabsolierer und -schaber
21. – Kabelmantel-Längsschneider
22. – Kabelmantel-Querschneider
23. Kupplung für Korkenzieher und
24. Befestigungssöse

3.0235

25. Bit-Schlüssel
26. Bit-Halter mit
27. – Bit Hex 3
28. – Bit Hex 4
29. – Bit Phillips 0
30. – Bit Phillips 3
31. – Bit Torx 10
32. – Bit Torx 15
33. Platz für zusätzliche Bits
34. Mini-Schraubendreher
35. Korkenzieher

3.0236

36. Ratsche (30 Nm) (anstelle Bit-Schlüssel)
37. Bit-Verlängerung

FR 3.0224

1. pince à bec pointu avec
2. – coupe-fils métalliques pour
fils fins jusqu'à une dureté de 40 HRC
3. – coupe-fils métalliques forts et durs
4. tournevis 2 mm
5. ouvre-boîtes avec
6. – tournevis plat 3 mm
7. décapateur avec
8. – tournevis plat 6 mm
9. – outil levier
10. – plieur de fils électriques
11. grande lame
12. ciseaux
13. Metallsäge mit
14. – Metallfeile
15. Holzsäge
16. poinçon alésoir avec
17. – Ziehhooken
18. Phillips-Schraubendreher 1/2
19. Holzmeissel und -schaber mit
20. – Drahtabsolierer und -schaber
21. – Kabelmantel-Längsschneider
22. – coupe gaine circulaire
23. encoches pour tire-bouchons et
24. point d'attache

3.0235

25. clef porte-embouts
26. boîtier avec
27. – embout Hex 3
28. – embout Hex 4
29. – embout Phillips 0
30. – embout Phillips 3
31. – embout Torx 10
32. – embout Torx 15
33. emplacements pour embouts
supplémentaires
34. mini-tournevis
35. tire-bouchons

3.0236

36. clef à cliquet (30 Nm)
(au lieu de la clef porte-embouts)
37. extension pour embouts

ES 3.0224

1. alicate multiuso de punta fina con
2. – corte para alambre
delgado y suave hasta 40 HRC
3. – corte para alambre endurecido
4. destornillador 2 mm
5. abrelatas con
6. – destornillador 3 mm
7. destapador con
8. – destornillador 6 mm
9. – palanca
10. – curvador de alambres
11. hoja grande
12. tijeras
13. sierra para metal con
14. – lima para metal
15. sierra para madera
16. punzón escariador con
17. – gancho multiuso
18. destornillador Phillips 1/2
19. formón y raspador con
20. – pela cables y raspador
21. – pela cables corte longitudinal
22. – pela cables corte circular
23. ranura para acoplar el sacacorchos y
24. ojal de fijación

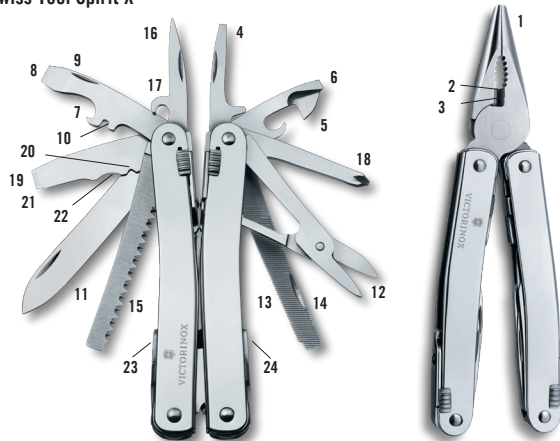
3.0235

25. llave para bits
26. porta bit con
27. – bit Hex 3 (llave Allen)
28. – bit Hex 4 (llave Allen)
29. – bit Phillips 0
30. – bit Phillips 3
31. – bit Torx 10
32. – bit Torx 15
33. espacio para bits adicionales
34. mini-destornillador
35. sacacorchos

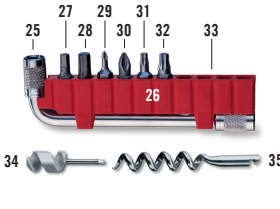
3.0236

36. llave de trinquete (30 Nm)
(en vez de llave para bits)
37. prolongación para bits

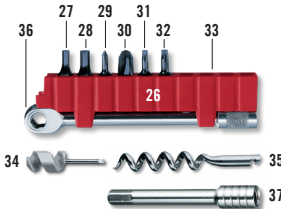
Swiss Tool Spirit X



X Plus



X Plus Ratchet



IT 3.0224

1. pinza multifunzione a punta con
2. – tagliafilì per cavi
fino a una durezza di 40 HRC
3. – tronchese per fili duri
4. cacciavite 2 mm
5. apriscatole con
6. – cacciavite 3 mm
7. levacapsule con
8. – cacciavite 6 mm
9. – apricasse
10. – piegafili
11. lama grande
12. forbici
13. sega per metalli
14. – lima per metalli
15. sega per legno
16. punteruolo-alesatore con
17. – gancio
18. cacciavite Phillips 1/2
19. scalpello e raschietto con
20. – spelafili e raschiafilì
21. – taglia guaine longitudinale
22. – taglia guaine circolare
23. incavo per cavatappi e
24. foro per cordino

3.0235

25. chiave per inserti
26. porta-inserti con
27. – inserto esagonale 3
28. – inserto esagonale 4
29. – inserto Phillips 0
30. – inserto Phillips 3
31. – inserto Torx 10
32. – inserto Torx 15
33. spazio libero per altri inserti
34. mini-cacciavite
35. cavatappi

3.0236

36. chiave a cricchetto (30 Nm)
(al posto della chiave per inserti)
37. prolunga per bit

ZH 3.0224

1. 鉗子
2. 鋼絲鉗(可處理至40 HRC硬度之鋼絲)
3. – 硬鋼絲切刀
4. 小改錐 2 mm
5. 開罐頭器
6. – 改錐3毫米
7. 開瓶器
8. – 改錐6毫米
9. – 開木箱器
10. – 鋼絲折彎器
11. 主刀
12. 剪刀
13. 鋼鋸
14. – 鋼鏈
15. 木鋸
16. 鉗孔錐
17. – 多用途勾
18. 十字改錐1/2號
19. 鑿子/刮刀
20. – 鋼絲剝皮槽
21. – 電線絕緣外管直切刀
22. – 電線絕緣外管分割刀
23. 酒鑽合併
24. 拉繩孔

3.0235

25. 改錐扳手
26. 改錐配件座
27. – 3 號六角型改錐
28. – 4 號六角型改錐
29. – 0 號十字改錐
30. – 3 號十字改錐
31. – 10號星型改錐
32. – 15號星型改錐
33. 後備改錐空位
34. 迷你改錐
35. 拔木塞鉗

3.0236

36. 棘齒扳手(30Nm)
(代替改錐扳手改錐扳手)
37. 改錐延伸桿

JA 3.0224

1. プライヤー
2. – ワイヤークッター
(硬度40 HRC以下のワイヤー)
3. – ハードワイヤークッター
4. マイナスドライバー 2 mm
5. 缶切り
6. – マイナスドライバー 3 mm
7. 栓抜き
8. – マイナスドライバー 6 mm
9. – クレートオープナー(釘抜き)
10. – ワイヤープンダー
11. ラージブレード
12. はさみ
13. 金属のこぎり
14. – 金属やすり
15. のこぎり
16. リーマー・パンチ
17. – マルチフック
18. プラスドライバー(フィリップス型1/2)
19. のみ・スクレーパー
20. – ワイヤーストリッパー/スクレーパー
21. – ケーブルカバークッター(縦切り)
22. – ケーブルカバークッター(横切り)
23. コルク栓抜き取り付け部
24. ランヤードホール

3.0235

25. ビットレンチ
26. ビットケース
27. – 六角ビット 3
28. – 六角ビット 4
29. – フィリップス型ビット 0
30. – フィリップス型ビット 3
31. – トルクスビット 10
32. – トルクスビット 15
33. 追加ビット用スペース
34. 眼鏡(極小)ドライバー(特許)
35. コルク栓抜き

3.0236

36. ラチェットレンチ(30Nm)
(ビットレンチの代わり)
37. ビットエクステンション

RU 3.0224

1. комбинированные острогубцы с
2. – кусачками для тонкой и мягкой
проволоки до 40 HRC
3. – кусачками для твердой проволоки
4. отвертка, 2 мм
5. консервный нож с
6. – отверткой, 3 мм
7. открывалка для бутылок, с
8. – отверткой, 6 мм
9. – гвоздодером для вскрытия ящиков
10. – инструментом для сгибания проволоки
11. БОЛЬШОЕ ЛЕЗВИЕ
12. ножницы
13. пила по металлу, с
14. – напильником по металлу
15. пила по дереву
16. шило-развертка с
17. – ручным крюком
18. крестовая отвертка 1/2
19. стамеска и скребок с
20. – инструментом и скребком для снятия
изоляции
21. – инструментом для продольного
разрезания оболочки кабеля
22. – инструментом для поперечного
разрезания оболочки кабеля
23. гнездо для штопора и
24. крепежное отверстие

3.0235

25. торцовый ключ
26. держатель насадок с
27. – шестигранной насадкой 3 («инбус»)
28. – шестигранной насадкой 4 («инбус»)
29. – крестовой насадкой 0
30. – крестовой насадкой 3
31. – насадкой «торкс» 10
32. – насадкой «торкс» 15
33. место для дополнительных насадок
34. мини-отвертка
35. штопор

3.0236

36. ключ с трещоткой (30 Н·м)
37. (вместо торцового ключа)
удлинитель для насадок